

## الحمد لله

نحمده ونستعينه ونستغفره ونستهديه ونتوب إليه . ونعوذ به من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا  
من يهده الله فهو المهتدي - ومن يضل فلن تجد له وليا مرشدا  
ونشهد أن لا إله إلا الله - وأن محمدا عبده ورسوله . صلوات الله وسلامه عليه  
بعث بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره الكافرون  
يقول الله تبارك وتعالى في كتابه الكريم - بسم الله الرحمن الرحيم  
يأيها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتن إلا وأنتم مسلمون (3، 102)  
ويقول أيضا - بسم الله الرحمن الرحيم  
يأيها الذين آمنوا اتقوا الله وقولوا قولا سديدا يصلح لكم أعمالكم ويغفر لكم ذنوبكم . ومن يطع الله  
ورسوله فقد فاز فوزا عظيما (70، 33-71)

(

All praise is duo to Allah.

We thank Him, Seek His guidance and forgiveness and to Him we repent.

We ask Him to protect us from the evil of ourselves and the shortcomings of our deeds.

Whomsoever Allah guides is rightly guided and whomsoever Allah leaves to stray, for him, you will find no protectors to lead him to the Right Way. (18-17)

And we witness that there are no other gods but Allah and that Mohammad is His Prophet and Messenger.

May Allah's prayers and peace be upon Him.

He was sent with guidance and the deen of truth, Islam, the true way of life, to proclaim it over all religions and ways of life. (9-33)

Allah said in His Holy Book, the translation of the meaning is:

"Oh you who believe, fear Allah as He should be feared, and die not except in a state of Islam." (3-102)

And, "Oh you who believe, fear Allah and always speak righteously and objectively, that He may improve and correct your actions and deeds and forgive your sins \_ He

*who obeys Allah and His Messenger, has already attained the highest achievement"*  
*(33-70,71)*

أخوة الإسلام . السلام عليكم ورحمة الله وبركاته  
نبدأ بالتذكرة بحديث الرسول صلى الله عليه وسلم: من يرد الله به خيرا يفقهه في الدين .  
وفقه اليوم هو فهم المعاني والمفاهيم التي تحتويها سورة العصر .  
يقول الحق تبارك وتعالى في كتابه الكريم . في سورة العصر:  
أعوذ بالله من الشيطان الرجيم - بسم الله الرحمن الرحيم  
والعصر . إن الإنسان لفي خسر . إلا الذين آمنوا وعملوا الصالحات . وتواصوا بالحق وتواصوا بالصبر .  
صدق الله العظيم

سورة من قصار السور في القرآن الكريم ولكنها في غاية البلاغة والإبداع . أوجز الله فيها لنا أسس الفلاح والتوفيق . وصّفها لنا بدقة وتحديد فلم يترك مجالاً للاحتتمالات والظنون .

***Dear Muslims - Assalamu Alaykum Wa Rahmatullah Wa Barakatuh***

***Allah, the All-Mighty Has Revealed in Suratul Asr what translates its meaning as***

***By (the Token of) Time (through the Ages), Verily Man is in loss, Except such as have Faith, and do righteous deeds, and (join together) in the mutual teaching of Truth, and of Patience and Constancy.***

***One of the short Surahs of the Qur'an, yet it is one of the most powerful in expression and conciseness. In it, Allah Has laid for us the foundations for guidance and success accurately and precisely leaving no room for doubt or possibilities of misunderstanding.***

ولقد وعي صحابة الرسول صلى الله عليه وسلم لقدرة هذه السورة وما تحمله من معان . فلقد ذكر الطبراني من طريق حماد بن سلمة عن ثابت بن عبيد الله ابن حصن قال: كان الرجلان من أصحاب الرسول صلى الله عليه وسلم إذا التقيا لم يفترقا إلا على أن يقرأ أحدهما على الآخر سورة العصر إلى آخرها ثم يسلم أحدهما على الآخر .

***وقال الشافعي رحمه الله : لو تدير الناس هذه السورة لوسعتهم.***

***The companions of the Prophet (pbuh) knew the value and magnitude of this Surah and appreciated the message it carries within.***

*Al-Tabarani stated that when the companions of the Prophet (pbuh) would meet, they would not leave each other until one of them reads all of suratul Asr to the other then they would do the salam then leave.*

*Also, Al-Shafi'iy, May Allah grant him forgiveness, Said that if people properly understood the meaning of Suratul Asr, it would be sufficient for them and would cover all their needs.*

اخوة الإسلام

تعالوا معنا نتدبر أمر هذه السورة ونتأمل ما أتت به من معاني وأسس. ندعوا الله أن يكون في ذلك توفيقنا وصلاحنا. اللهم اجعلنا ممن يستمعن القول فيفقهونه ويتبعون أحسنه.

وقبل أن نبدأ أحب أن أذكركم وأذكر نفسي بأننا في هذا الأمر نتأمل كلمات الخالق عز وجل. وهي ليست بالكلمات المحدودة المعنى ولا تقف عند حدود استيعابنا البشري. بل كلمات شاملة لا يعلم قدرها ولا أبعاد حدودها إلا الله تبارك وتعالى.

ويقول علماء الإسلام في هذا الصدد أن من الإعجاز القرآني أنه يخاطب البشر علي مستوياتهم كل على قدره. وكل على قدر علمه واستيعابه. ومن ثم فلا يفوتنا في هذا المجال أن نعترف بحدودنا وضآلة قدرنا وعلمنا ومن ثم نضع نصب أعيننا ونحن نتأمل كلمات الله سبحانه وتعالى أن أبعادها لأبعد وأشمل وأعمق من حدود فهمنا وأبعاد علمنا.

*Dear Brs & Srs,*

*Let us examine the message and meanings in these Quranic verses, May Allah, swt make us able to benefit from this study and make us among those who listen, understand what we listen to, and are able to wisely make the most of out of what we listen to.*

*Before we start, it is important to realize that that we are exploring the words of the Almighty, the Creator. These words are not finite in meanings or dimensions, and they are not limited to our limited human comprehension and appreciation. These are comprehensive words, no one appreciates their full depth and full breadth, but the Creator himself.*

*However, as these words were revealed for the guidance and appreciation of mankind, it is the miraculous style of the Quran to successfully address each one of us with our differing comprehension and aptitudes. Despite our limitations, we can find that each one of us able to derive his/her own level of appreciation to the meanings.*

تبدأ السورة بقسم من الله تعالى بالعصر . أي بالزمن والدهر  
أن الإنسان لفي خسر . أي في خسارة وهلاك  
إلا . وهنا يستثني الله تبارك وتعالى طائفة أو صنفا من بني الإنسان  
من هم؟ وما هي خصائصهم ومواصفاتهم؟ إنهم من وصفهم الله في كلماته بأنهم *الذين*:

■ آمنوا

و

■ عملوا الصالحات

و

■ تواصلوا بالحق

و

■ تواصلوا بالصبر

*The Surah starts by Allah Swearing by time that*

*Human is in loss, loss purpose and value,*

*Except for a class of humans, a group of people, whom Allah swt specify to us concisely in this powerful Surah.*

*It is those whom Allah describes as the people who:*

- Believe

*AND*

- Do *THE* righteous deeds

AND

- *Join together in mutual commitment to the Truth*

AND

- *Join together in mutual practice of patience and endurance*

ولا يفوتنا ملاحظة ال "واو" التي جمعت بين الأربع خصائص التي وردت في السورة... إنها "واو" عطف تؤكد حتمية الجمع بين كل هذه الخصائص مجتمعة دون تغيب أو نقصان... فإذا تغيب إحداها سقط الجمع ولم يكتمل الشرط...

أربعة خصائص مجتمعة هي شرط الفلاح والنجاة من الخسران:  
*الإيمان والعقل الصالح والتواصي بالحق والتواصي بالصبر...*

لم تقف الآية الكريمة عند *الذين آمنوا* فقط

لأن الإيمان بالقلب وحده لا يكفي لفلاح البشرية كما يدعي دعاة ما يسمى بالمسيحية بل كما يدعي بعض المسلمون ممن عجزوا عن استيعاب مفاهيم الدين الإسلامي الحنيف  
وقد روي في الأثر ما يصور لنا حقيقة الإيمان: **"ليس الإيمان بالتمني ولا بالتحلي ولكن ما وقر في القلب وصدقه العمل"** (رواه ابن النجار والديلمي في **"سند الفردوس"** من حديث أنس ورمز له السيوطي في **"الجامع"** بعلامة الضعف).

الإيمان الحقيقي ليس بنظرية تدرس ولا بمبدأ أو فلسفة يقتنع الفرد بها فحسب بل هو تطبيق لمفهوم وتنفيذ عملي وترجمة إلى فعل

ما فائدة النظريات والمبادئ والفلسفات التي ندرسها في الهندسة والعلوم والاقتصاد والطب والقانون وعلوم النفس والمجتمع إن كانت لا تمارس ولا تطبق ولا عائد لها على أفرادنا ومجتمعاتنا.  
هكذا الإيمان. لم يطالبنا به الله كعقيدة نظرية أو لفائدة تعود عليه فهو غني عن ذلك. ولكن لفائدة تعود علينا. ولو تأملناها لوجدناها كل الفائدة وأشمل ما تكون.

*The verses did not stop at specifying belief as the only way to success and avoiding loss*

*This because belief in the heart alone is not adequate for humanity to function and to flourish. It is not enough to make this world to operate given its complex nature.*

*The Islamic understanding of belief is that "what resides in the heart and is supported by actions and deeds".*

*True belief is not a theoretical thesis or a philosophical principle that we just convince ourselves with.*

*Belief goes beyond to translate one's appreciation to his/her belief to a lifestyle, to application of that belief, to actions and implementations of the implications of that belief.*

*What is the use of theories, theses, and philosophical principles that we study in science, engineering, law, medicine, economy, and the likes, if such principles have no practical implications, are not applied, and with no impact on our life and practices.*

*So, is belief.*

*Allah did not ask us to have belief with no application, as He is in no need for such. His purpose is for us to translate this belief into actions and deeds, to exercise that belief in our daily lives.*

*For this belief to be real and true, it has to be a lifestyle and not just confine it to our hearts.*

نعم لو تأملنا فوائد الإيمان لوجدناها كل الفائدة وأشمل ما تكون.  
فالإيمان بالله ليس قيدياً يحد من حرية المسلم بل هو تحرير للمسلم من قيود الشرك وذل الجاهلية.  
ففي إيمان الفرد بالله الواحد الذي بيده كل شيء هو وحده الذي ينفع وهو وحده الذي يضر  
هو وحده الذي يعطي وهو وحده الذي يمنع  
هو وحده الذي يعز وهو وحده الذي يذل  
إذا تأملنا هذه المعاني بدقة ووعي لأدركنا أبعاد الحرية والعزة التي يتمتع بها المسلم لا تستعبده مادة ولا  
سلطة  
لا يرهبه نفوذ أو سلطان  
ولا تخيفه أو تقلقه أمور هذه الدنيا. إلا ما كان له شأن بإيمانه وآخرته.

نعم لو أمعنا التفكير في الإيمان بالله وأبعاده لوجدنا فيه أكمل معاني الحرية والعزة والكرامة ولما قبلنا له  
بديلاً

والقصد هنا هو الإيمان العملي الفعلي التطبيقي وليس النظرية أو المبدأ أو الفلسفة.  
إن الإيمان الصادق ليس مجرد إدراك ذهني أو تصديق قلبي غير متبوع بأثر عملي في الحياة .. كلا، إنه  
اعتقاد وعمل وإخلاص.

*If we were to examine the many benefits and returns for exercising our true beliefs in our lifestyles, we would realize that the only beneficiaries are us, as individuals, as communities, and as the entire human race.*

*We cite some examples:*

*Belief in Allah, the One God, the Almighty, the All Powerful, the Creator, gives the Muslim unlimited freedom that allows him or her to exercise life in an unparalleled manner.*

*A Muslim that truly believes that Allah is the Only entity that controls every thing, the Only Able to benefit or harm, the Only Able to provide or prevent, the Only Able to honor or belittle, the Only Able to decide life and death;*

*A Muslim that truly believes in Allah and His Magnificence is truly a free human being even if he lives under the most repressive regime on this earth.*

*A Muslim that truly believes in Allah and His Abilities is a proud being who would never compromise Islamic values and ethics fearing loss of wealth or under the influence of an authority*

*A true believer would be worry free and would have completely different criterion for making decisions in life*

*If we fully understand the true meaning of true belief and its implications on a true believer's lifestyle, we would not settle for any less than becoming true believers*

*But we must be reminded that what is meant here is the practical appreciation to that belief and its implementation in our way of life not just the principle and the theory.*



*It has to be translated into actions and deeds in utmost sincerity.*

ومهما اختلف علماء الكلام والجدل في العقائد حول مفهوم الإيمان وصللة العمل به: **أهو جزء من مفهومه أو شرط له أم ثمرة من ثمراته**، فإنهم متفقون على **أن العمل جزء لا يتجزأ من الإيمان الكامل**. وقد ذكر القرآن الكريم الإيمان مقروناً بالعمل في أكثر من سبعين آية من آياته، ولم يكتف بمجرد العمل ولكنه يطلب عمل "الصالحات" وهي كلمة جامعة من جوامع القرآن تشمل كل ما تصلح به الدنيا والدين، وما يصلح به الفرد والمجتمع، وما تصلح به الحياة الروحية والمادية معاً.

*The Quran has cited works and deeds as associated with belief in over seventy verses all over.*

*These verses are not limited to citing works or deeds but emphasizes the nature of these deeds as righteous. "Righteous deeds" is a Quranic comprehensive term indicating all that induces good in human life and human belief, for the individual and for the society, for all aspects of human life; material, physical, social, and spiritual.*

وتأتي السورة تصديقا وتأكيدا في قوله تعالى **وعملوا الصالحات**

ونقف أمام هذا التوصيف وقفة تأمل

ربما كانت كلمة الصالحات من الكلمات التي جرت العادة على استخدامها لوصف أعمال اتفق غالبية البشر على أنها أعمال طيبة وخيرة. ومهما اتسعت دائرة الإتفاق فهناك دائما نفر من البشر الذين يرون جانبا آخر ولهم رأي مخالف

ومن ثم وجب علينا كمسلمين واعين ألا نقع في خطأ إفتراض وضوح معني الكلمات أو وحدة معانيها فقد يؤدي ذلك إلي سوء فهم وتحريف للمبادئ والقيم. وفي هذا الصدد نذكر القارئ بأننا نتعامل هنا مع كلمات الله عز وجل وهو وحده هو القادر على الإمام بمعاني الكلمات وتحديد أبعادها. ومن ثم فعمل الصالحات هنا يقصد به الصالحات كما يعرفها ويوصفها لنا الله تعالى.

ومن ثم فمن عمل الصالحات عبادة الله كأننا نراه فأن لم نكن نراه فإنه يرانا.

ومن عمل الصالحات أداء الصلاة والزكاة والحج لمن استطاع إليه سبيلا

ومن عمل الصالحات البر بالوالدين وحسن تربية الأبناء

ومن عمل الصالحات التصديق على المحتاجين وحسن الجوار. هذا بعض مما يتفق عليه الكثير حين يستمعون إلى قول الله تعالى عن عمل الصالحات ولكن هناك جانب آخر من عمل الصالحات لا يتطرق إلى الأذهان في الغالب. وعلى سبيل المثال وليس الحصر فإن من عمل الصالحات تطبيق الشريعة الإسلامية في المعاملات المالية ومجاهدة الجريمة بما شرَّع الله من قطع يد السارق ورجم الزاني والقصاص من القاتل ومن عمل الصالحات صلاح القرار الإداري والسياسي ومن عمل الصالحات الجهاد في سبيل الله بالأنفس والأموال وبتأمل هذه الأمثلة تتضح لنا خطورة إفتراض وضوح معني الكلمات أو وحدة معانيها ووجوب التأكد من استخدام المفاهيم الصحيحة للألفاظ وأن نضع في الإعتبار القصور الناتج مما جرى عليه العرف أو إعتاد عليه الناس.

إذا فالمفهوم الصحيح لقوله وعملوا الصالحات هو الذين ترجموا إيمانهم بالله تعالى إلى فعل وعمل.

***"Righteous deeds" is not up to the limited knowledge human to define. "Righteous deeds" are well defined in the Quran and the Hadith for those who read and learn.***

***"Righteous deeds" is to worship Allah as if we see Him, as if we don't see Him He sees us.***

***"Righteous deeds" is to do our five daily Prayers, our Fasting, our Zakat, our Hajj for those who are able physically and financially***

***"Righteous deeds" is to be good to our parents and do our best in raising our children***

***"Righteous deeds" is to be charitable, good to our neighbors***

***These are but a few examples of "Righteous deeds"***

***However, there is another side that most would not think of as obvious in this category, examples include applying the laws of Allah and His Sharia in economic and financial dealings, criminal justice, and administrative and political matters.***

***To summarize, again, "Righteous deeds" is a Quranic comprehensive term indicating all that induces good in human life and human belief, for the individual and for the society, for all aspects of human life; material, physical, social, and spiritual as detailed in the Quran and Hadith.***

ثم يأتي بعد ذلك قوله تعالى:

وتواصوا بالحق وتواصوا بالصبر

وكلمة التواصي تحمل في طياتها "الجماعة"

ولا يكون التواصي بدون جماعة متألفة .. يتقبل كل منهم ما يوصي به الآخر في حب وتقدير..

مرجعيتهم في هذا التواصي هو الحق وليست الأهواء والنزعات

فالتواصي هو مشاركة مجموعة من الناس مشاركة إيجابية في التناصح والتذكرة.. كل يوصي الآخر ويذكره بأهمية أمر ما وضرورة الالتزام به...

وحتى يكون التواصي مقبولا ومجديا، هناك عدة شروط يجب تو افرها:

أولا: أن يكون الأمر المتواصى عليه أمرا جليلا متفق عليه .. يؤمن به كل أفراد الجماعة بلا اختلاف.

ثانيا: أن يحاول كل فرد في الجماعة الالتزام بهذا الأمر بإخلاص وتفان .. وإلا فكيف للفرد أن ينصح الآخرين وينسى نفسه .. كيف له أن يذكر الآخرين وهو لاه وغير ملتزم.

ثالثا: أن تكون الجماعة متآخية متحابية .. متحدة في الهدف .. مجتمعة على ضرورة الالتزام بالأمر المتواصى عليه.

فالتواصي إذا يتطلب قيام مجتمع قوي متكاتف مبني على التآخي ووحدة الصف .. مهكذا يكون

التواصي أحد شروط الفلاح .. وكيف يكون الفلاح في غياب المجتمع أو غياب هذه المقومات؟

وبماذا نتواصى؟ يخصص لنا الحق سبحانه وتعالى مجالين: الحق والصبر...

الحق هو الله .. هو شريعة الله .. هو السنن الكونية التي سنها الله .. هو كل شيء صادق وحقيقي أقره الله .. هو البر والتقوى .. هو العدل .. هو العلم .. هو الفضيلة .. هو الاستقامة .. هو كل ما أرشد إليه الإسلام..

والتواصي بالحق هو التمسك بكل هذا وإتقانه على مستوى الفرد والتناصح والتذكرة بضرورة الالتزام به بين أفراد المجتمع .. إنه الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر .. هو التمسك والتواصي بالفضيلة والامتناع والتناهي عن الرذيلة.

وكيف يكون فلاح الإنسان دون التواصي بالحق؟

وكيف يكون فلاح المجتمع أو فلاح الإنسانية دون التواصي بالحق؟

ولا يكون الالتزام أو التواصي بالالتزام بدون الصبر والتواصي بالصبر..

فكيف يكون المجتمع بدون صبر؟ كيف يكون الصلاح والطاعة بدون صبر؟ كيف تكون العبادة والالتزام بالفضيلة بدون صبر؟

نصبر في طاعة الله .. ونصبر على قضاء الله .. ونصبر في سبيل الله.

فالصبر والمثابرة ضروريين للفرد في عبادته لربه، في عمله الصالح، في جده وكسبه، في تحصيل العلم، في المعاملات المجتمعية والأسرية، في التعامل مع الطبيعة من حولنا، في الحفاظ على البيئة .. وغير ذلك الكثير.

إن التواصل بالصبر هو بمثابة التكافل الاجتماعي .. يعين بعضنا البعض في حسن عبادة الله .. يعين بعضنا البعض على الجد والاجتهاد .. تحمل الصعاب وحل المشكلات .. وعبور الأزمات. هكذا كانت شمولية سورة العصر .. وهكذا نرى بلاغتها وروعها ..

### الخطبة الثانية

الحمد لله والصلاة على رسول الله

إخوة الإسلام.. إن شروط النجاح الأربعة التي وردت في سورة العصر تنطبق كلية على كل أمور الدنيا والآخرة .. إن شروط الفلاح التي وصّفها الله لنا حتى لا نضيع في خسر هي ذاتها شروط الفلاح في أي عمل دنيوي .. في الدراسة .. في التجارة .. في أي مشروع نقدم عليه..

فلا فلاح ولا نجاح إن لم:

نؤمن بهذا العمل وضرورته – ونترجم هذا الإيمان إلى فعل وعمل – ونكون الجماعة المتألّفة المتناصحة بالأصول الحقّة لهذا العمل والمتواصية بالصبر والمثابرة ..  
هكذا كانت شمولية سورة العصر .. وهكذا نرى بلاغتها وروعها ..  
ترسي لنا مبادئ هامة في شروط وأركان الفلاح في الدنيا والآخرة  
هكذا يكون فقه الدين وفهم منهاج الحياة.

دعاء الختام